

ⓓ Bedienungsanleitung  
Schleif- und Gravur-Set

ⒸZ Návod k použití  
Brusná a rycí sada

ⓁO Navodilo za uporabo  
Brusilni in gravirni stroj

ⓈK Návod na obsluhu  
Brúsna a gravírovacia sada

ⓂR Upute za uporabu kompleta  
za brušenje i graviranje

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

4



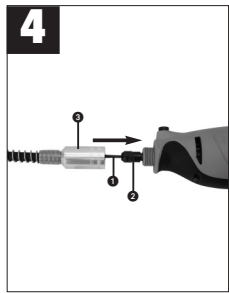
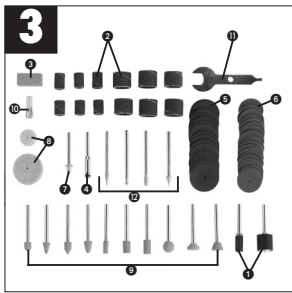
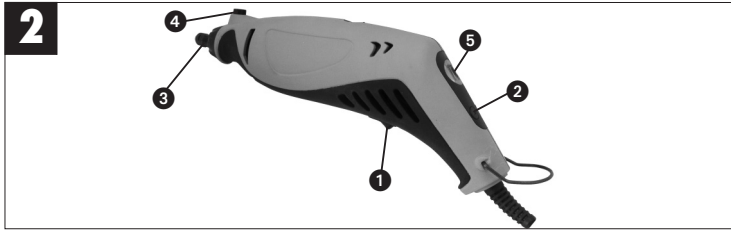
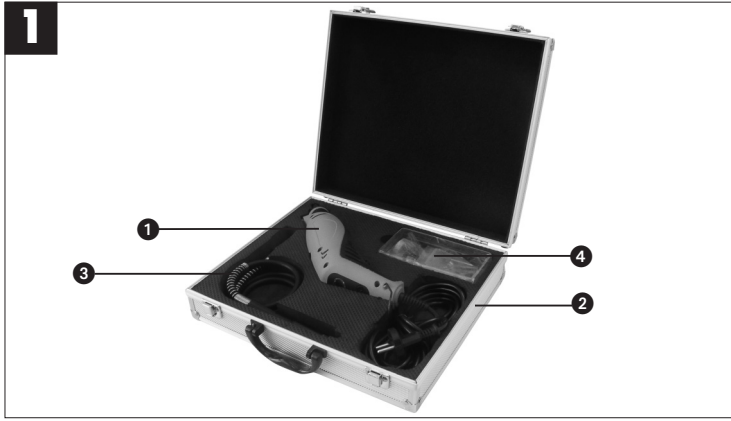
Art.-Nr.: 44.191.40

I.-Nr.: 01016

BPSG **160 AK**



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



**D****Sicherheitshinweise**


Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

**Das Schleif- und Gravurset ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.**

**1. Lieferumfang (Abb. 1)**

- 1 Antriebseinheit
- 2 Alukoffer
- 3 flexible Welle
- 4 Satz Zubehörtteile

**2. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V - 50 Hz
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Spannbereich:	3 mm
Gerätegewicht (o. Verp.):	0,8 kg
Schalldruckpegel:	68,3 dB(A)
Schalleistungspegel:	79,3 dB(A)
Vibration $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	II / 

**3. Gerätebeschreibung (Abb. 2)**

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Drehzahl-Regeltasten
- 3 Bohrfuttermutter
- 4 Arretierknopf für Bohrfutter
- 5 Display

**4. Inbetriebnahme**

- Stellen Sie sicher, daß die Antriebseinheit ausgeschaltet ist.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun den Stecker des Multischleifers in die Steckdose.

**Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge (Abb. 2)**

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen (4) und drehen Sie das Bohrfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Lösen Sie nun die Bohrfuttermutter (3).
3. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Bohrfuttermutter (3) festschrauben.

**Ein/Aus-Schalter, Drehzahlregler (Abb. 2)**

Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter (1) ein. Die gewünschte Drehzahl können Sie mit den Drehzahl-Regeltasten (2) einstellen.

Durch Drücken der Taste "+" erhöht sich die Drehzahl.  
Durch Drücken der Taste "-" verringert sich die Drehzahl.  
Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (5) entnehmen.

Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 1000

Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und von dem zu bearbeitenden Material abhängig.

**Arbeitshinweise**

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleichbleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.
- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinde oder einem Schraubstock zu sichern

**Hinweise zur Drehzahleinstellung**

- kleine Fräser/Schleifstifte: hohe Drehzahl
- große Fräser/Schleifstifte: niedrige Drehzahl
- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

**Verwendung der flexiblen Welle (Abb. 4)**

- Schrauben Sie den Ring vorne am Gerät ab
- Montieren Sie die flexible Welle am Multischleifer dabei die Innenachse (1) in das Bohrfutter (2) einsetzen und dieses festziehen.
- Schrauben Sie nun den Ring (3) am Multischleifer fest.

Schleifblatt:	Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen
Polierfilz:	Zum Polieren von Messing, Zinn, Kupfer, usw. Auch in Verbindung mit Polierpasten.
Abziehstein:	Zum Schärfen von Werkzeugen

**5. Wartung und Pflege**

Um die Lebensdauer des Werkzeuges zu verlängern, sollte dieses stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung.

**Achtung!**

**Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

**6. Zubehör (Abb. 3)**

1	Schleifwalze
2	Aufsätze für Schleifwalze
3	Abziehstein
4	Spanndorn für Schleif- und Trennscheiben
5	Trennscheiben
6	Schleifblätter
7	Halter für Filzpolierteller
8	Filzpolierscheiben
9	Schleifstifte
10	Spannhülse
11	Bohrfutterschlüssel
12	Gravierstift

**Trennscheiben:** Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen.

**Gravierstifte:** Zum Gravieren von Glas und Metall zur Dekoration und Kennzeichnung.

**Schleifstifte:** In unterschiedlichen Schleifkopfformen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

CZ

**Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Brusná a rycí souprava je konstruována pro vrtání, broušení, odstraňování otřepů, leštění, rytí, řezání, frézování, čištění dřeva, kovu a plastů v modelářství, dílně a domácnosti. Použijte nástroj a příslušenství pouze pro popsaná použití.**

**1. Rozsah dodávky (obr. 1)**

- 1 Hnací jednotka
- 2 Hliníkový kufrík
- 3 Flexibilní hřídel
- 4 Sada příslušenství

**2. Technická data**

Napětí:	230 Voltů - 50 Hz
Otáčky naprázdno $n_0$ :	10.000 - 35.000 $\text{min}^{-1}$
Upínací rozsah:	3 mm
Hmotnost přístroje (bez obalu):	0,8 kg
Hladina akustického tlaku :	68,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu :	79,3 dB(A)
Vibrace $a_w$ :	< 2,5 $\text{m/s}^2$
Ochranná izolace	II /

**3. Popis přístroje (obr. 2)**

- 1 Za-/vypínač
- 2 Tlačítka regulátoru počtu otáček
- 3 Matice skličidla
- 4 Aretační knoflík pro skličidlo
- 5 Displej

**4. Uvedení do provozu**

- Dbejte na to, aby byla hnací jednotka vypnuta.
- Porovnejte, zda síťové napětí udané na typovém štítku přístroje souhlasí s daným síťovým napětím. Nyní zastrčte vidlici síťového napáječe do zásuvky.

**Vsazení různých nástrojů (obr. 2)**

Před vsazením nástrojů (a před každou výměnou nástroje) hnací jednotku vypnout a na síťovém napáječi odpojit .

1. Zmáčkněte aretační čep 1 a otáčejte skličidlo, až čep zapadne.
2. Nyní uvolněte matici skličidla.
3. Zvolený nástroj nasadit na doraz do upínacího pouzdra a matici skličidla utáhnout.

**Za-/vypínač, regulátor počtu otáček (obr. 2)**

Zapněte hnací jednotku pomocí síťového vypínače (1). Požadovaný počet otáček můžete nastavit tlačítky regulátoru počtu otáček (2).

Stisknutím tlačítka "+" se zvýší počet otáček. Stisknutím tlačítka "-" se sníží počet otáček. Nastavený počet otáček můžete odečíst na displeji (5).

Nastavený počet otáček = indikace x 1000

Správný počet otáček závisí na použitém nástroji a na opracovávaném materiálu.

**Pracovní pokyny**

- Na opracovávaný obrobek moc silně netlačte, aby bylo možné jeho opracování stejným počtem otáček.
- Silný tlak neurychlí pracovní proces, naopak vede ke zbrždění popř. zastavení hnací jednotky a tím k přetížení motoru.
- Malé obrobky je třeba v rámci vlastní bezpečnosti zajistit ztužidlem nebo ve svěráku.

**Informace k nastavení počtu otáček**

- malá frézovací/brusná tělíska: vysoký počet otáček
- velká frézovací/brusná tělíska: nízký počet otáček
- Jemné práce/rytí: hnací jednotku držet jako propisovačku
- Hrubé práce: hnací jednotku držet jako kladivo

**Použití flexibilní hřídele (obr. 4)**

- Odšroubujte kroužek vpředu na přístroji.
- Namontujte flexibilní hřídel na víceúčelovou brusku, přitom nasadit vnitřní osu (1) do skličidla (2) a toto pevně utáhnout.
- Nyní kroužek (3) na víceúčelové brusce utáhněte.

## 5. Údržba a péče

Aby se prodloužila životnost nástroje, je třeba ho vždy po použití pečlivě vyčistit. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla.

### Pozor!

Kvůli nebezpečí škody na zdraví osob a věcných škod nečistěte výrobek nikdy tekoucí vodou, obzvlášť ne pod vysokým tlakem.

## 6. Příslušenství (obr. 3)

- 1 Brusný válec
- 2 Nástavce pro brusný válec
- 3 Brousek
- 4 Upínací trn pro brusné a dělicí kotouče
- 5 Dělicí kotouče
- 6 Brusné listy
- 7 Držák pro plstěný leštící talír
- 8 Plstěné leštící kotouče
- 9 Brusná tělíska
- 10 Upínací pouzdro
- 11 Klíč na utahování sklíčidla
- 12 Rycí hrot

**Dělicí kotouče:** Na řezání kovů a plastů. K tomu upevnit dělicí kotouč na upínacím trnu.

**Rycí tělíska:** Na rytí skla a kovů pro dekorační účely a k označování.

**Brusná tělíska:** S různými formami brusných hlav. Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

**Brusný list:** Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

**Leštící plst':** Na leštění mosazi, cínu, mědi atd. Také ve spojení s leštícími pastami.

**Obtahovací brousek:** Na ostření nářadí

## Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

SLO

**Varnostna navodila**


Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

**Brusilni in gravirni stroj je konstruiran za vrtnje, brušenje, brušenje zarobkov, poliranje, graviranje, rezanje, rezkanje, čiščenje lesa, kovin in umetnih snovi pri modelarstvu, v delavnici ter gospodinjstvu. Orodje ter opremo (pribor) zanj uporabljajte le za pravkar opisana opravila.**

**1. Obseg dobave (slika 1)**

- 1 Pogonska enota
- 2 Aluminijasti kovček
- 3 Fleksibilna gred
- 4 Garnitura pribora

**2. Tehnični podatki**

Nazivna napetost	230 V ~50 Hz
Število obratov v prostem teku $n_0$ :	
	10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Območje razpona:	3 mm
Teža naprave (brez embalaže)	0,8 kg
Tlak tlak:	68,3 dB(A)
Moč hrupa:	79,3 dB(A)
Vibracije $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaščitno izoliran	II / 

**3. Opis naprave (slika 2)**

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Tipki za regulacijo števila vrtljajev
- 3 Matica vpenjalne glave
- 4 Aretirni gumb vpenjalne glave
- 5 Display

**4. Začetek dela**

- Prepričajte se, da je pogonska enota izklopljena.
- Preverite, ali se električna napetost, navedena na tipski tablici, ujema z napetostjo Vašega električne omrežja.  
Vtič napajalnika vtaknite v električno vtičnico.

**Uporaba različnih delovnih orodij (slika 2)**

Pred vstavljanjem delovnih orodij (in pred vsako menjavo delovnega orodja) izklopite pogonsko enoto in izvlecite vtič iz napajalnika.

1. pritisnite na blokimi zatič 1 in obračajte vrtalno glavo, dokler zatič za vskoči v utor.
2. Nato odvijte matico vrtalne glave.
3. Želena delovno orodje do konca vstavite v vpenjalni tulec in trdno privijte matico vrtalne glave.

**Stikalo za vklop/izklop, regulator števila vrtljajev (slika 2)**

S stikalom za vklop / izklop (1) vklopite pogonsko enoto. Želena število vrtljajev lahko nastavite s tipkama za regulacijo števila vrtljajev (2).

Ko pritisnete na tipko "+", se število vrtljajev poveča. Ko pritisnete na tipko "-", se število vrtljajev zmanjša. Nastavljeno število vrtljajev lahko razberete iz prikazovalnika (5).

Nastavljeno število vrtljajev = prikaz x 1000

Pravilno število vrtljajev je odvisno od orodja, ki ga uporabljate in od materiala, ki je namenjen za obdelavo.

**Navodila za delo**

- Pritisk na obdelovani material naj bo zmeren, kar bo omogočilo obdelovanje z zmernim številom vrtljajev.
- Premočno pritiskanje ne pospeši dela, ampak povzroči zaviranje oz. zaustavitev pogonske enote ter s tem preobremenitev motorja.
- Zaradi lastne varnosti majhne obdelovance vpnite s primežem.

**Nasveti glede nastavljanje števila vrtljajev**

- majhni rezalniki/brusilni nastavki: veliko število vrtljajev
- veliki rezalniki/brusilni nastavki: majhno število vrtljajev
- fina dela/graviranje: pogonsko enoto držite kot pisalo
- groba dela: pogonsko enoto držite kot ročaj kladiva.

**Uporaba fleksibilne gredi (Slika 4)**

- Odvijte obroč naprej na aparatu.
- Montirajte fleksibilno gred na multi brusilniku in



pri tem vstavite notranjo os (1) v vpenjalno glavo (2) in jo zategnite.

- Sedaj zategnite obroč (3) na multi brusilniku.

## 5. Nega in vzdrževanje

Da bi podaljšali življensko dobo orodja, ga je treba zmeraj po uporabi skrbno očistiti. Pri čiščenju ne uporabljajte topilnih sredstev.

### Pozor!

Zaradi nevarnosti poškodb ljudi in stvari nikoli ne čistite proizvoda s tekočo vodo, predvsem pa ne z vodo pod pritiskom.

## 6. Pripor (slika 3)

- 1 Brusilni valj
- 2 Nastavki za brusilni valj
- 3 Brus
- 4 Vpenjalni trn za brusilne in rezalne plošče
- 5 Rezalne plošče
- 6 Brusilni listi
- 7 Držalo plošče s polirno klobučevino
- 8 Plošče s polirno klobučevino
- 9 Brusilni nastavki
- 10 Vpenjalna puša
- 11 Ključ za vpenjalno glavo
- 12 Gravirni nastavek

**Rezalne plošče:** Za rezanje kovine in plastike. V ta namen pritrditi rezalno ploščo na napenjalnik.

**Gravirni svedri:** Za gravure v steklu in kovini za dekoracijo in označevanje.

**Brusilni svedri:** Z različnimi oblikami brusilnih konic. Za brušenje in strganje kovin in plastike.

**Brusilni list:** Za brušenje in strganje lesa in plastike.

**Polirni filc:** Za poliranje medenine, cinka, bakra, itd. Tudi s pomočjo polirne paste.

**Brusilni kamen :** Za brušenje orodij.

## Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

SK

**Bezpečnostné pokyny:**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**Brúsna a gravírovacia sada je určená na vŕtanie, brúsenie, odhrotovanie, leštenie, gravírovanie, rezanie, frézovanie, čistenie dreva, kovov a umelých hmôt pri výrobe modelov, v dielni a domácnosti. Používajte tento nástroj a jeho príslušenstvo len na príslušný účel použitia.**

**1. Objem dodávky (obr. 1)**

- 1 pohonná jednotka
- 2 hliníkový kufrik
- 3 flexibilný hriadeľ
- 4 sada dielov príslušenstva

**2. Technické údaje**

Sieťové napätie:	230 V - 50 Hz
Otáčky pri voľnobehu $n_0$ :	10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Úpinací rozsah:	3 mm
Hmotnosť prístroja (bez obalu)	0,8 kg
Hladina akustického tlaku:	68,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	79,3 dB (A)
Vibrácia $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
S ochrannou izoláciou	II / □

**3. Popis prístroja (obr. 2)**

- 1 vypínač zap/vyp
- 2 regulačné tlačidlá otáčok
- 3 matica skľučovadla
- 4 aretačný gombík pre skľučovadlo
- 5 displej

**4. Uvedenie do prevádzky**

- Zabezpečte, aby bola pohonná jednotka prístroja vypnutá.
- Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na dátovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím. Zapojte teraz zástrčku multi-brúsny do sieťovej zásuvky.

**Nasadenie jednotlivých nástrojov (obr. 2)**

Pred nasadzovaním nástrojov (ako aj pred každou výmenou nástroja) vypnúť pohonnú jednotku a vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

1. Zatláčte aretačný čap (4) a otočte skľučovadlom, až kým toto aretačné tlačidlo nezapadne.
2. Uvoľnite teraz maticu skľučovadla (3).
3. Nasadte požadovaný nástroj až na doraz do upínacieho puzdra a následne znovu pevne dotiahnite maticu skľučovadla (3).

**Vypínač zap/vyp, regulátor otáčok (obr. 2)**

Zapnite pohonnú jednotku pomocou sieťového vypínača (1). Požadovaný počet otáčok môžete nastaviť pomocou regulačných tlačidiel otáčok (2).

Stlačením tlačidla "+" sa zvyšuje počet otáčok. Stlačením tlačidla "-" sa znižuje počet otáčok. Nastavený počet otáčok môžete odčítať na displeji (5).

Nastavené otáčky = zobrazená hodnota x 1000

Správny počet otáčok závisí od druhu použitého nástroja a od spracovaného materiálu.

**Pracovné pokyny**

- Vytvárajte len mierny tlak na opracovávaný obrobok, aby sa tak mohol tento obrobok opracovávať rovnomernými otáčkami.
- Príliš silný tlak nezrýchli pracovný proces, ale naopak vedie k zbrzdzeniu resp. úplnému zastaveniu pohonnej jednotky a týmto spôsob k preťaženiu motoru.
- Malé obroby sa musia pre vlastnú bezpečnosť zabezpečiť skrutkovým zvieradielom (svorkou) alebo pomocou zveráku.

**Pokyny k nastaveniu počtu otáčok**

- Malé frézy/brúsne telieska: vysoké otáčky.
- Veľké frézy/brúsne telieska: nízke otáčky.
- Jemné práce/gravírovanie: Pohonnú jednotku držať ako guľčkové pero.
- Hrubé práce: Pohonnú jednotku držať ako násadu kladiva.

**Použitie flexibilného hriadeľa (obr. 4)**

- Odskrutkujte krúžok umiestnený vpredu na prístroji.
- Namontujte flexibilný hriadeľ na multi-brúsku, pritom nasadte vnútornú os (1) do skľučovadla (2) a skľučovadlo utiahnite.
- Naskrutkujte potom znovu krúžok (3) na multi-brúsku.

**5. Údržba a starostlivosť**

Aby sa predĺžila životnosť nástroja, je potrebné nástroj po každom použití dôkladne vyčistiť. Nepoužívajte na čistenie žiadne rozpúšťadlá.

**Pozor!**

**Kvôli nebezpečenstvu ohrozenia osôb a??ých škôd nikdy nečistite výrobok tečúcou vodou, obzvlášť nepoužívajte vysokotlakové čistenie.**

**6. Príslušenstvo (obr. 3)**

- |    |   |
|----|---|
| 1  | brúsny valec                                  |
| 2  | násady pre brúsny valec                       |
| 3  | obfahovací kameň                              |
| 4  | upínací trň pre brúsne a rozbrusovacie kotúče |
| 5  | rozbrusovacie kotúče                          |
| 6  | brúsne listy                                  |
| 7  | držiak pre filcový leštiaci kotúč             |
| 8  | filcové leštiace kotúče                       |
| 9  | brúsne telieska                               |
| 10 | upínacie puzdro                               |
| 11 | kľúč na upínadlo vrtáka                       |
| 12 | gravírovacie teliesko                         |

**Rozbrusovacie kotúče:** Na rezanie kovov a umelých hmôt. Za týmto účelom upevníť rozbrusovací kotúč na upínací trň.

**Gravírovacie telieska:** Na gravírovanie skla a kovu k dekorácii a označovaniu.

**Brúsne telieska:** S rozdielnymi formami brúsnej hlavy. Na brúsenie a odhroťovanie kovov a umelých hmôt.

**Brúsny list:** Na brúsenie a odhroťovanie dreva a umelých hmôt.

**Leštiaci filc:** Na leštenie mosadze, cinu, medi, atď. Taktiež použitie spolu s leštiacimi pastami.

**Obfahovací kameň:** Na ostrenie nástrojov.  
Kefky: Na čistenie kameňa, kovov, hliníka, atď.

**Objednávanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
  - Výrobné číslo prístroja
  - Identifikačné číslo prístroja
  - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**Komplet za brušenje i graviranje namijenjen je za brušenje, brušenje, skidanje srhova, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje, čišćenje drva, metala i plastike u modelarstvu, radionici i domaćinstvu. Alat i pribor koristite samo za opisane namjene.**

### 1. Opseg isporuke (sl. 1)

- 1 pogonska jedinica
- 2 aluminijski kofer
- 3 fleksibilno vratilo
- 4 komplet dijelova pribora

### 2. Tehnički podaci

Napon mreže:	230 V- 50 Hz
Broj okretaja praznog hoda $n_0$ :	10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Područje stezanja:	3 mm
Težina uređaja (bez pakovanja)	0,8 kg
Razina zvučnog tlaka:	68,3 dB (A)
Razina buke:	79,3 dB (A)
Vibracija $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitna izolacija	II / □

### 3. Opis uređaja (sl. 2)

- 1 sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 tipke za regulaciju broja okretaja
- 3 matica zaglavnika za svrdlo
- 4 gumb za aretaciju zaglavnika za svrdlo
- 5 zaslon

### 4. Puštanje u rad

- Provjerite je li isključena pogonska jedinica.
- Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na pločici. Sad utaknite utikač višenamjenske brusilice u utičnicu.

### Korištenje različitih alata (sl. 2)

Prije korištenja alata (i prije svake zamjene alata) isključite pogonsku jedinicu i izvucite mrežni utikač.

1. Pritisnite aretacijski klin (4) i okrećite zaglavnik za svrdlo dok klin ne dosjedne.
2. Sad otpustite maticu zaglavnika za svrdlo (3).
3. Željeni alat umetnite do graničnika u steznu čahuru i pritegnite maticu zaglavnika za svrdlo (3).

### Sklopka za uključivanje/isključivanje, regulator broja okretaja (sl. 2)

Uključite pogonsku jedinicu pomoću mrežne sklopke (1). Željeni broj okretaja možete podesiti na regulatoru (2).

Pritiskom na tipku "+" broj okretaja se povećava. Pritiskom na tipku "-" broj okretaja se smanjuje. Podešeni broj okretaja možete vidjeti na zaslonu (5).

Podešeni broj okretaja = prikaz x 1000

Točan broj okretaja ovisi o korištenom alatu i materijalu koji se obrađuje.

### Napomene za rad

- Obradivani radni komad pritisćite samo umjereno tako da se može obradivati s kontinuiranim brojem okretaja.
- Jak pritisak ne ubrzava radni proces nego dovodi do kočenja odnosno zaustavljanja pogonske jedinice i na taj način do preopterećenja motora.
- Male radne komade osigurajte zbog vlastite sigurnosti stegačem za vijke ili škripcem.

### Napomene za podešavanje broja okretaja

- mala glodala/brusni trnovi: velik broj okretaja
- velika glodala/brusni trnovi: mali broj okretaja
- fini radovi/graviranje: pogonsku jedinicu držite kao kemijsku olovku
- grubi radovi: pogonsku jedinicu držite kao držak čekića

### Primjena fleksibilnog vratila (sl. 4)

- Odmrite prsten s prednje strane uređaja
- Montirajte fleksibilno vratilo na višenamjensku brusilicu i pritom umetnite unutarnju osovinu (1) u zaglavnik za svrdlo (2) i pritegnite ga.
- Sad vijcima pričvrstite prsten (3) na višenamjensku brusilicu.

## 5. Njega i održavanje

Da biste produžili vijek trajanja alata, odmah ga nakon uporabe pažljivo očistite. Za čišćenje ne koristite otapala.

### Pažnja!

**Zbog moguće opasnosti za ljude i nastanak materijalnih šteta, nikad ne čistite proizvod tekućom vodom, a naročito ne pod visokim pritiskom.**

## Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 6. Pribor (sl. 3)

- |    |  |
|----|--|
| 1  | brusni vijak                           |
| 2  | umeci za brusni valjak                 |
| 3  | brusni kamen                           |
| 4  | trn za stezanje brusnih i reznih ploča |
| 5  | rezne ploče                            |
| 6  | brusni listovi                         |
| 7  | držač tanjura za poliranje od filca    |
| 8  | ploče za poliranje od filca            |
| 9  | brusni trnovi                          |
| 10 | stezna čahura                          |
| 11 | ključ zaglavnika za svrdlo             |
| 12 | trn za graviranje                      |

Rezne ploče: Za rezanje metala i plastike. Za tu namjenu rezne ploče pričvrstite na stezni trn.

Trnovi za graviranje: za graviranje stakla i metala u svrhu dekoracije i označavanja.

Trnovi za brušenje: u različitim oblicima brusnih glava. Za brušenje i uklanjanje srhova s metala i plastike.

Brusni list: za brušenje i uklanjanje srhova s drva i plastike.

Filc za poliranje: za poliranje mjedi, kositra, bakra itd. Također se koristi zajedno s pastama za poliranje.

Brusni kamen: za oštrenje alata

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність товару наступним директивам і нормам ЄС</li> <li>Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklama yapar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓢ strajpaušii</li> <li>Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|--|

### Multischleifer BPSG 160 AK

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

Weichsgartner  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.191.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4419140-17-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

**Ⓜ GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Prepostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**Ⓜ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozejmé Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

**Ⓜ Záručný list**

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozejmé Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

**Ⓜ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, da upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobcu:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Samo za dežele članice EU:

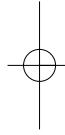
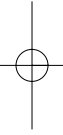
Ne mećite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dolisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

EH 04/2006

